



民団宮城



第44-26号. 2023. 11月末

発行人 団長 李純午

在日本大韓民国民団宮城県地方本部
〒980-0014 仙台市青葉区本町1丁目5番34号
電話: 022-263-6961 fax: 022-222-4707
電子メール ID mindan@themis.ocn.ne.jp



民団宮城
ホームページ
QRコード

民団宮城文化センター
自主勉強応援コーナー開設

民団宮城

民団宮城地方本部のお知らせ

(お問い合わせ: 022-263-6961) 後援: 재외동포청

年末年始のイベントのご案内

2024年新年会、成人式のご案内
韓国人成人式/2024年韓日交流新春の集い

日時: 2024年1月6日(土)
10:30受付 11:00~14:00(式典/成人式)
場所: 仙台国際ホテル 2F 平成の間
(〒980-0021 仙台市青葉区中央4丁目6-1 TEL022-268-1110)
内容: 韓国人成人式/新春の集い(着座食事/公演/抽選会他)
会費: 団員大人 3,000円(中学生以上)/子供 1,000円(小学生以下)
その他: 韓服歓迎 ※更衣室4階

主催: 民団宮城 後援: 재외동포청

2023年在日同胞オリニ冬季交流会のご案内
クリスマス会
みんな集まれ~! 親子でご参加ください~!

★日時: 2023年12月9日(土)11:00~13:00
★場所: 韓国会館 6F大ホール
★内容: ゲーム/プレゼント/美味しい料理準備
みんなが仲良くなる企画盛りだくさん他
★対象: 韓国にルーツのあるオリニ(日本籍含む)
幼児~中学生迄/高校生以上~大学生は手伝ってね
★参加費: 無料

主催: 民団宮城/主管: 青年会

アジアナ定期便運航のご案内
毎日運航
(2024年1月1日 ~ 3月30日)
仁川-仙台 OZ152 (09:30~11:40)
仙台-仁川 OZ151 (12:40~15:25)

ASIANA AIRLINES

広告募集中! 詳細はご連絡下さい TEL022-263-6961

アシアナ航空 仙台空港⇄仁川空港 2023年10月29日より週4便に増便!! 月・水・金・日曜日運航

直行定期便で行く! **得選** 航空運賃+ホテル宿泊 AIR HOTEL

2023.10/29~2024.1/1出発

人気ホテルをラインナップ **ソウル** 15のホテルが指定可能!!

年末・年始 出発料金もあり!! お申し込みはお早め!

54,800円~ フリープラン3・4日間

ASIANA AIRLINES 航空券も販売しております! お気軽にお問い合わせください。

TOUR WAVE CO., LTD 株式会社 ツアー・ウェーブ TEL 022-212-1919 FAX 022-212-1920

観光庁長官登録旅行業 第1665号 仙台営業所 / 〒980-0014 仙台市青葉区本町2丁目5番1号 オーク仙台ビルディング2F

営業時間 | 平日 10:00~17:00 ※土・日曜・祝日は休業 | ツアー・ウェーブ

2023년도 한일 교류 행사, 시월 마당

후원: 재외동포청

주최: 재일본 대한민국 민단みやぎ 지부본부

2023年10月29日(日)、村田 SUGO カフェテリアで2023年度韓日交流行事、10月マダンを開催した。
宮城県日韓親善協議会と共に主催した今回の10月マダンは、地域内の同胞および関係者 130人余りが参加し、カラオケ、投壺(韓国の伝統遊び)、そして抽選会で秋の自然を楽しみながら韓日同胞交流の大切な時間となった。マダン終了後、韓寿会の敬老旅行が実施された。

関連記事は2ページに →



韓寿会便り (呉 炳泰顧問より)



民団の歴史と共に歩んできた老人の集い韓寿会（会長裴操心）は、10月29日から2泊3日とかけて定番

のお宿である遠刈田温泉 バーデン家荘鳳にて今年度も総会と懇親会を行いました。

県本部から団長李純牛さん、事務局長姜恵美子さん、婦人会長徐龍子さん、教育院院長朴慶義さんが来会され激励を頂き、ありがとうございました。

今回は男性2名、女性1名の新規加入者もあり、うれしいことです。朴慶義先生のエッセイの発表や、チャング伴奏での韓国民謡の合唱、カラオケなどで盛り上がりました。

久々に、温もりの湯にもつかり、お宿自慢の食事で疲れをいやし旧交を温めることができました。

高齢者皆様の入会を心よりお待ちしております。

40年ほど前の韓寿会での写真が、李昌根（星山）さんから提供されました。貼付しておきます。

約40年前の韓寿会の記事



宮城 韓寿会 が紅葉観賞会

宮城県下の韓国人で組織している韓寿会（会長 金興城）では10月31日から2泊3日の日程で、恒例の紅葉観賞会を秋保温泉郷の「たけくらし山荘」で行った。

健康で長寿、親交を目的とした韓寿会の慰安会には、宮城県宮城一里の男女70余人が参加。奇岩怪石の間を流れる二口峡谷の清流に紅葉が映える自然の中で、ゲートボールなどのスポーツ、講話、歌と踊りなどで楽しんだ。

11月1日には仙台総領事館の総士館総領事も激励を向けつけ総領事館としては同僚の事業、機益問題、戸籍、民生問題などの各面で最大の助力をするよう誠意をもって努力したいと述べ会員諸位の長寿と健康を祈りながら金一封を贈った。

宴会では、チャングの旋律と歌の中で踊りの輪がひろがり、親交を深めた。



70歳以上の団員様対象

来年度の日程は後日お知らせ申し上げます。

午前プログラムの椅子ヨガ、午後プログラムの健康体操、韓国歌の練習、韓国映画鑑賞、麻雀、将棋、卓球、花札、おしゃべりカフェなどの楽しさを満喫!!



麻雀



韓国歌の練習

サランバンみやぎ

毎週木曜日 11:00~ 16:00

☎022-263-6961

インタビュー推薦募集中

後援: 재외동포청



今回は金 益子様と崔 玉花様を招いてインタビューを行いました。

안녕하십니까?

サランバンみやぎに参加して良い点は何でしょうか?

午前中プログラムの「ヨガ」は体を軽くしてくれて参加が楽しみです。体を整えたあ後、みんなで食べる昼食の時間が楽しい。

(金 益子様)

もともと集まりが好きで、サランバンの知らせを聞いた時、体と心の健康のために参加しようという考えがあった。特に、娘が積極的に外に行ってきた方が良いと言ってきて、家族の協力で遠い距離だが、最近から参加し始めた。

現在膝が痛くて治療中だ。直接プログラムを体験してみたら、午前中のヨガ、午後は健康体操を体験すると体の変化を感じ、体全体がほぐれる感じだ。(崔 玉花様)



金 益子 (74歳) 様



崔 玉花 (86歳) 様

午後に参加するサランバンプログラムは?

皆と一緒に過ごす時間は楽しい。特に昔の韓国ノレの時間は、小1年生の頃を思いだす。夕食が終わると家の中で母方の叔父がレコードを流しながら当時人気のあった韓国の歌を聞いたが、その時に聞いた昔の歌が今も口について自然に出てくる。

サランバンみやぎで韓国の歌を学びながら歌うと、その時の懐かしい風景と平和な雰囲気

気が蘇る。(崔 玉花様)

サランバンみやぎに望む点があれば?

午後のプログラムにも「ヨガ」を入れてほしいです (金 益子様)

幼い頃の記憶に残る韓国料理または一番好きな食べ物は?

一人でたまにビビンバを作って食べる。

孫もおばあちゃんが作ってくれるビビンバが一番おいしいという。笑 (崔 玉花様)

もち米や、五穀米を日本でも好んで作って食べる。

現在宮町で「韓国食品」のお店を運営しています。バイキングイベントといって 10 種類のおかずを提供する弁当を新製品として売り出していますので、沢山のご愛用をお願いします。(金 益子様)

二人のインタビューのご協力に感謝申し上げます。

(インタビューの日付: 2023年9月21日と9月28日、記録者: 李 江鉉)



広告募集中! 詳細はご連絡下さい 民団事務局設置用 飲食店チラシ・名刺も募集中! 民団宮城 TEL022-263-6961

花のご用意は 有限会社 **はな企画**

本店: 千982-0034
宮城県仙台市太白区西多賀 1-6-31
TEL: 022-244-1187
FAX: 022-244-1019
Email: hana1187keiko0513@gmail.com

株式会社高坂園建設工業
KOUSAKAEN
造園・エクステリア・土木・建築

東北日韓親善文化交流諮問委員
宮城県日韓親善協会会員
宮城県韓国商工会議所会員

Landscape Architect
取締役 高野 榮二
tkn@kousakaen.com

981-0952 仙台市青葉区中山8-9-10
T: 022-278-0040 F: 022-277-6668

マンション・アパートの建築
賃貸不動産経営の相談等
お任せ下さい。

不動産売買・賃貸・管理
有限会社 **信一不動産 / G4 inc.**

022-256-8581
仙台市宮城野区五輪2-13-1
MIKEEL 仙台五輪1Fノースサイド

オフィスを進化させ、
ビジネスライフを快適にする。

赤井沢

本社営業部 仙台市太白区長町五丁目3-3
TEL249-2121 FAX249-2128

□長町店 □大和町店
TEL247-8848 TEL238-0543

株式会社・赤井沢
http://www.akaizawa.co.jp

サランバンプチ講演会 (11月16日)

2023年11月16日(木)
13:30より会議室に15名が移動し、呉炳泰顧問による歴代団長および民団の歴史について一時間程のプチ講演がありました。参加者は「昔の記憶が繋がりととても勉強になりました。歴代団長は個性豊かな人徳のある方が宮城民団を守られたことを知りました」「自分が幼少期に関わった民団の方が歴代団長と繋がっていたことに記憶がよみがえりました。」「次回はお酒を交えて懇談会をしてほしい」など懐かしさと民団団長の功績などを改めて振り返る貴重な時間となりました。



「次回はお酒を交えて懇談会をしてほしい」など懐かしさと民団団長の功績などを改めて振り返る貴重な時間となりました。

「民団生活相談センター / みやぎ」

専門家が対応します・**無料 30分相談** 後援: 재외동포청

2023年12月相談日

4・11・18・25日(毎週月曜日)

時間: 13:00~17:00(完全予約制)

場所: 韓国会館 4階(仙台市青葉区本町 1-5-34)

相談員: 金東暎行政書士

予約: 民団宮城 022-263-6961

Web 予約は民団宮城 HP から



事務局便り TEL 022-263-6961 / FAX 022-222-4707

12月の民団行事の予定

- 6日(水) 文化センター料理教室 第7回 韓国会館 10:00
- 6日(水) 石巻地区の意見交換会 石巻オアシス教会 18:00
- 9日(土) 2023年オリニクリスマス会 韓国会館 11:00

2024年度韓服のカレンダーを

無料で配布しています。

必要な方は民団宮城(韓国会館4階)に訪問して自由にお持ち下さい。

*数量限定



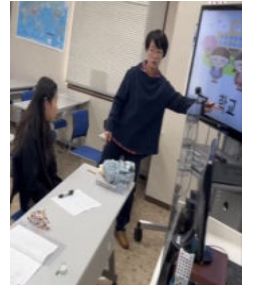
宮城韓国商工会議所から会議室用壁掛け時計を賛助してもらいました。ありがとうございます。



オリニハングル学校みやぎの対面授業

後援: 재외동포청

今年の子供ハングル学校宮城の対面授業が11月25日(土) 韓国会館5、6階で韓国語授業、太鼓踊り体験と韓服折り紙などの活動で親子共に楽しい時間になりました。



2023年度民団宮城어린이フットサル

後援: 재외동포청



静かに黙っておとなしい子、どこかに好奇心を持って没頭する子、そして何が楽しいのかあちこち走り回って笑う子、このすべての子供たちにボール一つ一つの

のチームを組んで小さな達成感を味わってほしいという願いで民団宮城オリニフットサルチーム、ホランイを担当してコロナ以後からチームを復活させて2年になりました。

これまでホランイチームの総監督以下監督とコーチ、そしてマネージャー、保護者会・青年会など民団宮城のすべての関係者と一緒にチームを作っていく過程にやりがいがありました。

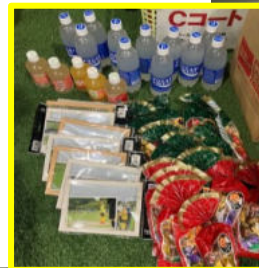
何よりこの1年間、毎回練習に積極的な姿勢で臨む子供たちの真剣な表情と純粋な目は忘れられない思い出になりました。

いつでも応援しています。

호랑이, 호랑이,

화이팅!

(李 江鉉
保護者会副会長)



子供の新メンバー募集中
022-263-6961
(民団宮城オリニフットサル)

広告募集中! 詳細はご連絡下さい 民団事務局設置用 飲食店チラシ・名刺も募集中! 民団宮城 TEL022-263-6961

車検の質・価格に

自信があります!

0120-775-921

7回の高品質車検、自社施工ならではの低価格!
オイル交換・代車・引取り・納車費用無料!

もしも **故障・事故** が起こってしまったら...

バイパス本店 ☎022-396-3033 サポートセンター(24時間対応)
東仙台店 ☎022-388-0505 ☎0120-775-921

レッカー無料! 代車迅速対応!!

中古車販売・車検整備

アイアイオート
AIAIAUTO

本店 仙台市宮城野区岩切3丁目1-13

開かれた 民団宮城

民団文化センター韓国講座の説明会(11月18日)



2023年11月18日(土) 韓国会館6Fで朴慶義仙台韓国教育院長の講演会及び金順姫講師による無料講座、民団宮城文化センター2024年度説明会に60人が集い、韓国語&韓国文化を学びたい地域の皆

様が集いました。朴院長は韓国語の歴史や美しい韓国歌を通じて韓国語を学ぶ楽しさを伝えて下さいました。金講師は韓国語の難しい発音を、割りばしを使って「きれいな発音」に変えられる方法を伝授し会場を盛り上げました。初参加者は楽しい文化センターの雰囲気が伝わり文化センターの韓日交流の輪を広げてみたいと次々にご登録されました。この機会に2024年度民団宮城文化センター韓国語講座(対面&リモート)韓国文化講座(韓国料理/韓国舞踊/韓国伝統楽器/K-pop)に登録し、韓日交流の輪をご一緒に宮城から発信してまいります。



2024年度韓国語講座スケジュール
申請QRコードはこちら!

早めのご登録を!!



2024 韓国文化体験ご案内 早めの申請をお勧めします
文化体験申請は事務局に直接申請をお願いします

2024年民団宮城文化センター【韓国文化体験】※事前のご登録をお願いします

登録	NO	内容	回数	金額	時間	曜日	備考	備考
	1	韓国料理	10回	30,000	10:00~	(水)	15人迄	
	2	韓国料理	10回	30,000	10:00~	(金)	15人迄	エプロン/三角巾持参
	3	韓国料理体験	1回	3,000	10:00~	ランダム	15人迄/初心者優先	
	4	韓国舞踊	10回	20,000	15:00~	(水)	2時間	
	5	韓国K-POP	10回	20,000	18:00~	(水)	2時間	となたでも参加可能 ※社員家族は無料
	6	チャンゴ(大人)	12回	20,000	15:00~	(土)	2時間	
	7	チャンゴ(子供)	12回	20,000	15:00~	(土)	2時間	

詳細 (※都合により変更になる場合もあります)

韓国料理	1	【水曜コース】※年間登録/返金不可/代理参加の場合は事前にご連絡をお願いします 3/27・4/24・5/22・6/19・7/24・8/28・9/25・10/23・11/20・12/4	講師:李京子
	2	【金曜コース】※年間登録/返金不可/代理参加の場合は事前にご連絡をお願いします 3/15・4/19・5/10・6/7・7/12・8/2・9/6・10/11・11/8・12/6	講師:ランダム
	3	【体験コース】※一人1回のみ参加可能/キャンセルは3日前迄 3/18(月) 5/28(火) 7/17(水) 9/19(木) 11/15(金)	講師:ランダム

舞踊	4	【8/15発表会】 6/5・6/12・6/19・6/26・7/3・7/10・7/17・7/24・7.31・8/7	講師:崔忠宣
K-POP	5	【8/15発表会】 6/5・6/12・6/19・6/26・7/3・7/10・7/17・7/24・7.31・8/7	講師:遠藤あや
邦楽	6・7	【8/15発表会】 4/6・4/13・4/20・5/11・5/18・5/25・6/8・6/15・6/22・7/6・7/13・7/27 (9/7・9/14・9/21・10/5・10/12・10/19・11/2・11/16・11/23・12/7 1/25・2/1・2/8)	講師:金亜貴/李東晋

聖和学園高等学校一行が韓国会館へ来団

2023年11月14日(火)16:00 韓国会館に聖和学園高等学校の学生17名と引率の先生佐藤漸先生 Jamie 先生 David 先生20名が来団し朴慶義仙台韓国教育院長



同席のもと民団役員(李京子議長/金孝博副団長/申孝燮副団長)と意見交換を行いました。民団の歴史DVD鑑賞後、民団宮城の「韓日の懸け橋」としてのハングル学校&韓国ファボン初等学校の国際交流の記録や民団文化センターの活動の映像を通して国際交流の理解を深める時間を持ちました。

李純午団長は「鈴木繁雄聖和学園理事長(日韓親善協会副会長)が韓国江華女子高等学校との交流を促進することに尽力されている。私たち民団も全力で懸け橋とし全力で応援してまいります」と挨拶があった。意見交換では「韓国料理でお勧めの料理」や「韓国人はやはり愛は大きいですか」などの学生の質問に役員も一生懸命応える場面もあり笑いも交えながら和やかな雰囲気となりました。佐藤漸先生は「今後の国際交流もふまえ、更に韓国を身近に深く感じられるように勉強していきたい。引き続きの交流を宜しくお願いします」とのメッセージがありました。最後は「감사합니다. 안녕. 안녕히가세요 안녕히 계세요」の韓国語でお別れました。「在日の存在」を韓国会館の訪問を契機に学生たちが歴史を学び、理解を深めて国際感覚を身に付けてくれることを民団は願っています。韓日交流の場として民団宮城は開かれた民団宮城として地域の皆様を今後も応援しております。



水曜料理教室(시루떡) 11月22日

主催:民団宮城文化センター 後援:仙台韓国教育院

11月22日(水)孫美子婦人会中央本部副会長であり宮城婦人会常任顧問が韓国餅(シルトック)とトッポギ及び豚肉炒めのキャベツ包みを学生16名に秘伝の料理法を伝授しました。「母から教わった作り方ですが、気候や湿気や雰囲気や気分などで餅の出来具合がその日によって違います。年間100個は作りますがいつも仕上がりにドキドキします」と孫副会長がシルトックと向き合った歴史が伝わってきました。愛情をこめて粉をふるい、優しくクレープ



状に小豆を重ね合わせる作業は皆で真剣に行いました。一時間蒸したシルトックはホールケーキのような熱々の仕上がりに歓声があがり、味見をする参加者も笑顔が絶えませんでした。最後まで楽しく韓国文化を学ぶことができた参加者は大満足でお土産のお餅を頂き帰途に着きました。

2023年第2回民団東北地方協議会開催



2023年11月11日第2回東北地方協議会（北海道本部主管）において民団中央本部より金泰勲副団長、李根茁副団長、金昌植監察委員長、張仙鶴監察委員、李清健組織局長が出席。ご

来賓に斐炳洙駐札幌総領事、崔哲豪領事、朴熙喆駐札幌韓国教育院長、康永圭一あすか信用組合札幌支店長出席された。会議は各民団の後半期特別事業の確認、東北地方協議会次世代事業について多くの意見交換を交わした。「次世代につないでいく事業を東北地方協議会は横の連携を取りながら各地の温度差を埋めながら実行委員会を立ち上げて開催までこぎつけた。総括をしながら来年も次世代事業に取り組むことで決議した。2024年東北地方協議会は宮城で開催。機関長、事務局長及び幹部参加の元、満場一致により、北海道本部でただ一人権利剥奪になっている議長姜英彦氏の復権を強く要望することを決議し建議とすることで決議した。前日入りし東北地方協議会の懇親会が行いました。

特別講義では講師山崎雅弘氏による「現代日本社会の差別思想とどう戦うか」では山崎先生のネット社会での闘争の中で差別的行動は中毒性のある依存症であり健全な自尊心がない



ことから優越思考となりヘイトスピーチを生んでいる等の現状をご自身の経験を通じて発信された。最後の班別討論発表では「弱い立場、孤独などをキーワードにコミュニティを繋げていく役割をはたすのが民団である。民団は頼れる場所、家族のような存在であることを共有。在日のアイデンティティや歴史を学ぶということにとらわれず、新しい出会いがある機会があるとして参加してみたい」思ってもらうことが重要。そのためには堅苦しくなく刷新な企画が必要である。」と多くの例をあげながら少人数の各班でまとめ上げた年代別の発表にも個性が溢れていた。アンケートでは宮城より参加した及川侑大くん（16歳）は「分任討議では今後の民団について考える良い機会となった。

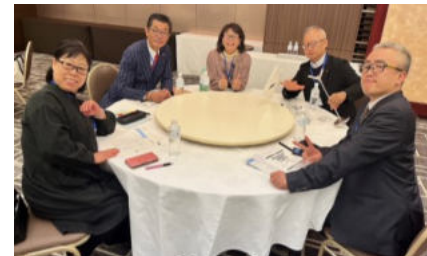
第9回 2023 次世代プロジェクトセミナー 在日本大韓国民団東北地方協議会

2023年11月11日～12日 札幌東急REI ホテルで45名の10代から50代の同胞（北海道7名/青森3名/秋田3名/岩手5名/山形4名/福島0名/宮城22名）が集い第9回目となる東北地方協議会プロジェクトセミナーを開催した。東日本大震災後の2013年より開催したセミナーも10年が経過し第1



1回目に参加したメンバーも今では東北の幹部の役職についている実績がある。7回のZOOM会議での実行委員会（各県より実行委選出）を重ね実行委員会メンバーである姜愛花宮城青年会長の「挑戦的」な刷新な企画で「在日マイストーリー」を各県ごとの年代別発表と「分任討議～次世代 これからの民団に求めるもの!」、懇親会企画、未成年二次会等を取り入れ、大いに多世代を理解する時間と地域格差がある民団や他県の各々の課題などを共有する有意義な時間として、実行委員会の目標であった「講義だけではなく、相互

が親しくなり共感できる時間を多くとりたい」と目標を達成した形となった。



もっと歴史や今後について知り、話あいたかった」、宮城から参加の金康佑君（20才）は「どの企画も充実していた。特別講義、マイストーリーの規模を小さくしてもう一つ位取り組みを増やしてはどうか？来年も参加します。理由は次世代の人たちだけで集まるこの場でしか聞けないものがあつたから」李善姫氏（宮城）は「前回にはなかった企画で世代別のマイストーリーを聞くことができ共感度があがりました。今回の企画を深めていけば良いと思います」と前向きな意見をきくことができた。来年も継続して次世代事業にとりくむことを東北地方協議会で決議したが、次世代に多くの影響を与えた大事な事業であること、そして縦と横の人対人のつながりを深められたことに改めて今回参加者からの声で明らかになった。



広告募集中！詳細はご連絡下さい 民団事務局設置用 飲食店チラシ・名刺も募集中！ 民団宮城 TEL022-263-6961



医療法人社団仁徳会 徳永整形外科病院

理事長・院長 徳永正夫
副院長 徳永高也
副院長 徳永勢二

〒989-6171
宮城県大崎市古川北町2丁目5番12号
TEL 0229-22-1111 FAX 0229-22-1411
http://www.nintokukai.or.jp/

●病床数/57



介護老人保健施設 ジュイールクラブ

通所リハビリテーション
短期入所療養介護

〒989-6171
宮城県大崎市古川北町2丁目5番15号
TEL 0229-22-1001 FAX 0229-22-5151

●定員/96名

介護職員募集中



社会福祉法人 友徳会 特別養護老人ホーム

万葉の里

理事長 徳永正夫
〒981-3602
宮城県栗原市郡人街村人街字人街7番地20
TEL 022-347-2255 FAX 022-347-2257

●定員/120名



Osaki Golf Club 大崎ゴルフ倶楽部

理事長 徳永正夫
〒989-6303
宮城県大崎市三本木伊原野字中の坊3
TEL 0229-52-7888 FAX 0229-52-7877
U・R・L / http://www.osaki-gc.jp/

●特別団体価格あり

遊技機輸送・倉庫保管
コインランドリー取り扱い

株式会社 サンライン
代表取締役社長 橘賢司

〒989-0317
宮城県大崎市三本木鎌ヶ丘
宇山畑十七番一
TEL 0229-52-5151 FAX 0229-52-5151
FAX 0229-52-5151

★ 11月支部活動報告 ★

後援：재외동포청

塩釜支部（金柱史 支部団長）

11月19日（日）支部研修会を秋保温泉のホテルニュー水戸屋さんで開催しました！「国際市場で逢いましょう」を鑑賞し、故郷を想う歌をテーマに仙台韓国教育院の朴院長の講演もいただきました。12月9日（土）には塩釜市内でキムチ教室を予定し、市内中校生と市民の方あわせて約20名の参加者で白菜キムチのつけ方をレクチャーします！同じく12月中には支部団員さん宅への戸別訪問も例年どおり予定しています！



仙北支部（巖由美 支部団長）



11月26日（日）10時半より、大崎市三本木総合支所 ふれあいホールに於いて韓日交流「秋の韓流を楽しむ集い」映画会を開催いたしました。映画「駅と手紙と小さな奇跡」は、一昨年作品で、事実を基に作られた作品です。親子愛 兄弟愛が参加者の涙を誘いました。「また来年も来たいです！」との皆さんの感想に、ほっと肩の荷が下りました。ご協力頂きました領事館 大崎市 大崎タイムズの皆様にお礼を申し上げます。



午後は鳴子観光ホテルに場所を移し、支部恒例の忘年会が開かれました。マスクを外し飲んで食べて歌って笑い、皆が久しぶりに心から楽しみました。



宮城韓国商工会議所だより

第234号 2023年11月末

2023年度第4回理事会開催のご案内

2023年12月18日（月）午後4時
宮城民団韓国会館4階（会議室）

仙南支部（成英吉 支部団長）



11月度 民団仙南支部 定例会報告

日時：2023年11月21日（火）午後13:00
場所：とんかつ夕焼け（2階）
参加者：20名（団員=19名、ゲスト：鄭相ウ）
当月の行事は2018年11月25日以来、5年ぶりの本国研修訪問でした。

日程：11月5日～11月8日 訪問地：ソウル、安東地方
朝鮮時代の両班階級の人たちの生活体験研修訪問でした。慶尚北道 洛東江流域（安東市）の文化を体験して参りました。文化財保護の為、自治体と住民の皆さんが色々工夫と努力をしていることが見えました。

我々も一泊する事で昔の人と同じ生活体験をして参りました。残念ことは韓国に行ったほとんどの人がA型インフルエンザに感染し体調を崩しました。

次回は日程と準備を整えて行きます。

次回定例会：12月12日（火）13:00

場所：とんかつ夕焼け（2階）

韓日文化交流会：12月14日～16日

9:00 場所：角田市小坂地区集会所



婦人会便り（徐龍子 婦人会会長）

後援：재외동포청

11月の中旬になり、朝夕に冬の寒さを感じる様になりました。皆さん、お変わりありませんか？冬タイヤの準備、クリスマスの飾り付け等年末に近づいて少し焦る気持ちになって来ますね。

婦人会も会員の方への物品販売の集計、12月の忘年会参加のご案内と確認など日々活動しています。この時期には毎年、明成高校様よりご提供頂く白菜を11月22日に収穫してきました。

また、24日には、韓国総領事館の白菜の収穫のお手伝いにも参加しました。両日共にお天気も良く手慣れた皆様のお陰で、短時間で終了しました。婦人会もあと少し頑張って動きます。

団員の皆様、婦人会員の皆様、体調管理に気を付けて頑張りましょう。

会長 徐龍子

※ 婦人会忘年会は、12月10日（日）～11月 秋保温泉クレセントホテルにて開催します。会員の皆様にはご案内を再度確認されて、申し込みを忘れてる方は民団迄是非ご連絡ください、まだ、間に合いますお待ちしております。

※ 婦人会会員の入会申込は、いつでも！！募集！！ 022-263-6961迄。



11月24日～12月1日
婦人会の召張（キムジャン）
韓国会館5階（談話室）



広告募集中！詳細はご連絡下さい 民団事務局設置用 飲食店チラシ・名刺も募集中！ 民団宮城 TEL022-263-6961

SK Restaurant Group

焼肉 三水苑

三水苑 東日本店 仙台市宮城野区棚田1丁目17-15 1F	TEL: 022-296-5736
三水苑 東口店 別館にごう 仙台市若林区新幸1丁目13-17	TEL: 022-296-5737
三水苑 国分町本店 仙台市青葉区国分町1丁目15-16	TEL: 022-263-7804
三水苑 国分町にごう 仙台市青葉区国分町1丁目16-13	TEL: 022-397-7787
焼肉バル 三水苑 (PC) 仙台市青葉区荒巻本2丁目116-1	TEL: 022-347-3443

株式会社 SKレストラン
代表取締役 李仁基

味太助分店

仙台駅前 牛井の吉野家の5階に移転!!

〒980-0021
仙台市青葉区中央一丁目7-1
第一志ら梅ビル5F
TEL: 022-225-0348

民団宮城の団員様には
10%割引を！
伝統の味を分店でも
お楽しみ頂けます。

株式会社 かりん K

韓国家庭料理 扶餘-フコ	仙台東口店 TEL: 022-295-1045 (代)
韓国料理 扶餘-フコ	電力ビル店 TEL: 022-799-7087 (代)
韓国料理 扶餘-フコ	仙台ロフト地下1階店 TEL: 022-799-7197 (代)
韓国料理 扶餘-フコ	長町店 TEL: 022-799-7238 (代)
韓国惣菜の店 扶餘-フコ	仙台泉セルパ店 TEL: 022-342-0402 (代)
コンビニトッパ! ファンシック! 専門店 扶餘-フコ	仙台ロフト地下1階店 TEL: 022-799-7197 (代)
韓国料理 扶餘-フコ	ドン・キホーテ仙台駅西口店 TEL: 022-226-8557 (代)
韓国料理 扶餘-フコ	MEGATONキホーテ台原店 TEL: 022-347-4431 (代)

韓国料理とカラオケスナック

カンナム

営業時間/PM18:00～24:00
バイト募集中!
昼カラオケ始めました
昼カラ営業時間
AM11:00～PM5:00

仙台市青葉区中央二丁目11-30 地下1階
TEL: 022-302-6336



駐仙台大韓民国総領事館便り

駐仙台大韓民国総領事館主催、民団宮城、仙台韓国教育院、そしてTOFA共催する東北地方韓国歌謡のど自慢コンテスト2023が11月18日土曜日、仙臺緑彩館交流体験ホールで開催されました。



駐仙台大韓民国総領事館は、「仙台白菜でつくる Kimchi Festival 2023」の一環として2023年11月24日(金)仙台農業園芸センターで白菜収穫行事を開催し、明成高校教職員及び学生、宮城県・仙台市職員、民団宮城事務局長などが一緒に本行事に使われる白菜を収穫する喜びを分かち合いました。

収穫した白菜は、8月初総領事館で種をまいた白菜で、2023年12月9日(土)「仙台白菜でつくる Kimchi Festival 2023」でおいしいキムチになる予定です。

東北韓人会便り

2023年11月11日
(土) 宮城オルレ村田コースがオープンしました。

宮城では5番目のコースで全長13.5Km、5時間程度かかります。



前日のオープン祝賀会で安殷周(안은주) 社団法人済州オルレ代表は村田コースを決めた理由は、日本の伝統的な建築物、蔵の町並み村田に伝わる歴史や伝説、豊かな自然だと言っていました。

村田コースオープン当日の朝は強風、突風でテントが飛びかかったり商品が飛んだりというアクシデントもありました。

アジアグルメフェスイベントは主催者も一時事故防止・安全面の考慮を最優先に中止の検討まで入った状況でした。

その後、風も弱まり何とか開催することができました。

9時30分から村田町塩内公園で900人ほど集まった中でオープニングセレモニーがあり、村井嘉浩 宮城県知事、大沼克巳 村田町長、安殷周社団法人済州オルレ代表、菊地恵一宮城県議会議長の挨拶に続いて「宮城オルレ村田コース オープン記念切手」贈呈式、リボンほどこき式では金要燮(김요섭) 駐仙台大韓民国総領事館総領事も参加しました。記念撮影、コース注意事項説明後、コースを歩きました。

姥ヶ懐地区公民館で村田町役場は おにぎりや豚汁、東北韓国人連合会は、Korea マークが刻まれたTシャツ、BTSのマスク、BTSのボールペン、むすび丸マスクSET、ホットコーヒー、とうもろこしひげ茶などを無料で配りました。長蛇の列で配ることが追いつかなかったりしましたが参加者からの「ありがとうございます」という言葉で疲れも忘れられました。オルレによる地域経済の活性化効果と 韓・日交流親善にも期待される宮城オルレ、ぜひ宮城県の多様な魅力を体感してください。

最後に、今回のイベントに参加して下さった皆様に感謝いたします。

(東北韓人会副会長、李京順)



仙台韓国教育院だより 116

2023年11月

キムジャンフェスティバルにご招待します。

第17代仙台韓国教育院長 朴慶義



キムジャンの季節がやってきた。韓国では冷たい風が吹き始め寒くなる11月になると、農作業がほぼ終わる頃になる。田舎では秋の収穫を終えて冬の準備をするのに一番重要な行事がキムジャンをする事だ。キムジャンとは晩秋や初冬に冬の間食べる多量のキムチを漬ける事、またはそのように漬けたキムチを指す言葉だ。1970年代までは食べ物十分ではなかった時代に、家ごとに人手を借りて手伝いながらキムチを漬けた。地に埋めておいた甕の中のキムチで長い冬を耐えなければならなかったので、家ごとにキムチを漬けるのが年中行事だった。我が家のキムチ漬けの日を紹介したい。両親が田舎で農業をしているおかげで、我が家は毎年11月第1土曜日がキムジャンの日だ。父は畑で育てた白菜と大根をあらかじめ準備しておく。キムジャンはまずキムチの主材料となる野菜を洗って塩漬けすることから始める。塩をかけたまま半日ほど置くと野菜がしんなりしてくるが、これを「(息が)死ぬ」と表現する。この(水気が出て)しんなりするまでの過程が一番大変で手がかかるのですが、この仕事は父親と母親があらかじめしておく。2人の姉、そして私の家まで加わると、4世帯のキムジャンをしなければならぬ。田舎の広い庭に漬けた白菜が樽ごとにいっぱい。もち米糊を用意してあらかじめ切っておいた大根、ネギなどを唐辛子粉とアミの塩辛などを入れて一緒に和える。大人の男性が両腕でかき混ぜても大変な作業だ。庭には広くて長い防水用のビニルを敷き、大きな容器に漬けた白菜を運ぶと、家族全員が集まって白菜の葉の中に和えたヤンニョムをつける。ヤンニョムのつけすぎや少なすぎでもキムチの味はおいしくないという。適当に中身を詰め込むのがキムチの味を左右する。簡単に見えても初めての人には簡単ではない。実にすべてのことに適当にするというのは難しい。肌寒い天気の中、朝早くから半日もしゃがんでキムチを作っていると、背中や腰など痛くないところがない。キムジャンを仕上げながらゆでた豚肉を用意し、和えたばかりのキムチに肉を包んで食べるのがキムジャンの醍醐味だ。塀越しに見物する町のおじさんも加わって、ゆで肉にマッコリ一杯を引っかける。冷蔵庫に入る大きなキムチ容器をキムチでいっぱいにしてソウルの家に帰る時には体は辛くても冬の間ずっと美味しいキムチが食べられるなんて安心感と幸せが押し寄せてくる。「お母さん、とても大変ですよ。来年はキムジャンしなくてもいいです。買って食べるキムチもおいしいです。」キムチ箱を車のトランクに乗せながらキムジャンの準備で大変だった両親に申し訳ない気持ちを伝えるが、毎年11月の第1週目になると、自然とキムジャンする日が待ち遠しいのはどういうわけだろうか？

駐仙台大韓民国総領事館が主催する仙台白菜で作るキムチフェスティバルが12月9日、仙台明成高校にて行われるという。韓国文化行事の一環として在日韓国人はもちろん、日本人と一緒にキムジャン体験をする。キムチは韓国人の代表的な食べ物の一つであり、世界的な食べ物になりつつあることを実感する。日本人も韓国のキムチを楽しむ方がますます増えており、キムチ作りを学ぼうとする人も増えている。今回の仙台キムチフェスティバルに韓国人や日本人が皆で参加し、キムジャン文化も学びながらお互いの友情も築く機会になればと思います。

※ 본 칼럼의 한국어 번역본은 SENDAI 한국교육원 홈페이지의 [SENDAI 소식] 코너에서 보실 수 있습니다.

※ 本コラムの韓国語訳は仙台韓国教育院ホームページ「仙台便り」コーナーにてご覧いただけます。



広告募集中！詳細はご連絡下さい TEL022-263-6961

自然との調和に満ちた洗練されたコース。太平洋を見渡せる緑豊かな丘陵地で爽快プレーが楽しめます。

株式会社仙台空港カントリークラブ
〒981-1237 宮城県名取市愛島北目2番地66
TEL 022-382-2111 FAX 022-382-2110